



Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK VŠEOBECNÉHO SÚDU (deviata komora)

z 8. júla 2015*

„Verejné zákazky na služby — Verejné obstarávanie — Poskytovanie počítačových služieb v oblasti vývoja a údržby softvéru, poradenstva a pomoci pre rôzne druhy počítačových aplikácií — Zaradenie ponuky uchádzača v kaskáde pre rôzne časti a zaradenie ponúk ostatných uchádzačov — Povinnosť odôvodnenia — Pridelovacie kritérium — Zjavne nesprávne posúdenie — Mimozmluvná zodpovednosť“

Vo veci T-536/11,

European Dynamics Luxembourg SA, so sídlom v Ettelbrücku (Luxembursko),

European Dynamics Belgium SA, so sídlom v Bruseli (Belgicko),

Ευρωπαϊκή Δυναμική – Προϊγμένα Συστήματα Τηλεπικοινωνιών Πληροφορικής και Τηλεματικής ΑΕ, so sídlom v Aténach (Grécko),

v zastúpení: N. Korogiannakis, M. Dermitzakis a N. Theologou, advokáti,

žalobkyne,

proti

Európskej komisii, v zastúpení: pôvodne S. Delaude a V. Savov, neskôr S. Delaude, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci O. Graber-Soudry, solicitor,

žalovanej,

ktorej predmetom je návrh na zrušenie rozhodnutia Úradu pre vydávanie publikácií Európskej únie z 22. júla 2011, ktorým boli ponuky žalobkýň predložené v odpovedi na výzvu na predkladanie ponúk v rámci verejného obstarávania AO 10340 na poskytovanie počítačových služieb v oblasti vývoja a údržby softvéru, poradenstva a pomoci pre rôzne druhy počítačových aplikácií (Ú. v. EÚ 2011/S 66-106099), zaradené na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 1, na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 4 a na druhé miesto v kaskáde pre časť č. 3, ako aj rozhodnutí o pridelení príslušných zákaziek ostatným uchádzačom, v rozsahu, v akom sa týkajú ich zaradenia, a návrh na náhradu škody,

VŠEOBECNÝ SÚD (deviata komora),

v zložení: sudcovia O. Czúcz, vykonávajúci funkciu predsedu komory, I. Pelikánová a A. Popescu (spravodajca),

tajomník: L. Grzegorzcyk, referent,

* Jazyk konania: angličtina.

so zreteľom na písomnú časť konania a po pojednávaní z 25. septembra 2014,
vyhlásil tento

Rozsudok¹

Okolnosti predchádzajúce sporu

- 1 Oznámením o vyhlásení verejného obstarávania z 5. apríla 2011 uverejnenom v Dodatku k *Úradnému vestníku Európskej únie* (Ú. v. EÚ 2011/S 66-106099), spolu s opravou uverejnenou v úradnom vestníku (Ú. v. EÚ 2011/S 70-113065) vyhlásil Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie (ÚP) verejné obstarávanie AO 10340 („Počítačové služby – vývoj softvéru, údržba, poradenstvo a pomoc pri rôznych druhoch počítačových aplikácií“).
- 2 Podľa oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania sa poskytovanie predmetných počítačových služieb rozdelilo na štyri časti, z ktorých tri sú relevantné v rámci tejto žaloby:
 - časť č. 1 sa týka „podpory a špeciálnych administratívnych aplikácií“,
 - časť č. 3 sa týka „výrobných a príjmových reťazcov“,
 - časť č. 4 sa týka „poradenských služieb a pomoci v oblasti správy projektov informačných technológií“.
- 3 Účelom verejného obstarávania bolo uzavrieť pre každú časť nové rámcové zmluvy na poskytovanie služieb, ktoré mali nahradiť tie rámcové zmluvy, ktorým uplynie platnosť.
- 4 V súťažných podkladoch ÚP uviedol, že pre každú časť sa uchádzači vyberú podľa „kaskádového mechanizmu“ (ďalej len „kaskáda“) a že pre každú časť zákazky sa uzavrujú rámcové zmluvy na štyri roky s tými uchádzačmi, ktorí predložili tri najlepšie ponuky. Pri pridelovaní konkrétnych zákaziek pre každú časť bol kontaktovaný hospodársky subjekt, ktorého ponuka sa považovala za najlepšiu z hľadiska pomeru kvalita – cena. Ak tento subjekt nebol schopný poskytnúť požadovanú službu alebo o to nemal záujem, bol kontaktovaný druhý najlepší hospodársky subjekt. Ak tento subjekt nebol schopný poskytnúť požadovanú službu alebo o to nemal záujem, bol kontaktovaný tretí najlepší hospodársky subjekt.
- 5 V bode 2.1 súťažných podkladov sa uvádza, že hodnotenie ponúk má tri hlavné fázy: v prvej fáze sa uplatnili vylučovacie kritériá (bod 2.5 súťažných podkladov), v druhej fáze sa uplatnili výberové kritériá (bod 2.6 súťažných podkladov) a v tretej fáze sa uskutočnilo technické a finančné hodnotenie ponúk z hľadiska pridelovacích kritérií (body 2.7 a 2.8 súťažných podkladov).
- 6 Na účely technického hodnotenia sa v bode 2.7.2 súťažných podkladov pre časti č. 1 a 3 uvádza týchto päť pridelovacích kritérií:
 - kritérium 1: „Celková kvalita prezentácie odpovede uchádzača“ (ďalej len pre časť č. 1 „kritérium 1.1“ a pre časť č. 3 „kritérium 3.1“) (maximálny počet bodov: 5 zo 100),
 - kritérium 2: „Prístup uchádzača, pokiaľ ide o zabezpečenie kvality a správy projektu počas plnenia zmluvy“ (ďalej len pre časť č. 1 „kritérium 1.2“ a pre časť č. 3 „kritérium 3.2“) (maximálny počet bodov: 40 zo 100),

1 — Uvádzajú sa iba tie body rozsudku, ktorých uverejnenie považuje Všeobecný súd za užitočné.

- kritérium 3: „Technické výhody ľudských zdrojov poverených vykonávaním úloh“ (ďalej len pre časť č. 1 „kritérium 1.3“ a pre časť č. 3 „kritérium 3.3“) (maximálny počet bodov: 25 zo 100),
 - kritérium 4: „Ponuka uchádzača v súvislosti s prevzatím a prevozom“ (ďalej len pre časť č. 1 „kritérium 1.4“ a pre časť č. 3 „kritérium 3.4“) (maximálny počet bodov: 10 zo 100),
 - kritérium 5: „Ponuka uchádzača v súvislosti s dohodou o úrovni služieb“ (ďalej len pre časť č. 1 „kritérium 1.5“ a pre časť č. 3 „kritérium 3.5“) (maximálny počet bodov: 20 zo 100).
- 7 Na účely technického hodnotenia sa v bode 2.7.2 súťažných podkladov pre časť č. 4 uvádzajú tieto tri pridelovacie kritériá:
- kritérium 1: „Celková kvalita prezentácie odpovede uchádzača“ (ďalej len „kritérium 4.1“) (maximálny počet bodov: 5 zo 100),
 - kritérium 2: „Prístup uchádzača, pokiaľ ide o zabezpečenie kvality a správy projektu počas plnenia zmluvy“ (ďalej len „kritérium 4.2“) (maximálny počet bodov: 55 zo 100),
 - kritérium 3: „Technické výhody ľudských zdrojov poverených vykonávaním úloh“ (ďalej len „kritérium 4.3“) (maximálny počet bodov: 40 zo 100).
- 8 Pridelovacie kritériá predstavovali pre každú časť 100 bodov. Na účely pridelenia zákazky sa brali do úvahy len ponuky, ktoré získali minimálne polovicu bodov v rámci každého kritéria a celkovo minimálne 65 bodov. Každá ponuka sa mala vyhodnotiť s cieľom určiť, v akom rozsahu spĺňa stanovené požiadavky, pričom vybraná bola ponuka, ktorá mala najlepší pomer kvality a ceny. Kvalita, t. j. technické hodnotenie, predstavovala 50 %, a cena, t. j. finančné hodnotenie, predstavovala 50 % (bod 2.9 súťažných podkladov).
- 9 Dňa 17. mája 2011 žalobkyne, spoločnosti European Dynamics Luxembourg SA, European Dynamics Belgium SA a Evropaiki Dynamiki – Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE, ktoré boli združené v konzorciu, predložili ponuky pre časti č. 1, 3 a 4.
- 10 Dňa 1. júla 2011 bola pripravená hodnotiaci správa pre časti č. 1 a 4 a 4. júla 2011 pre časť č. 3 podľa článku 147 ods. 1 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, s. 1; Mim. vyd. 01/004, s. 145, ďalej len „vykonávacie pravidlá“).
- 11 Dňa 13. júla 2011 výbor pre nákupy a zákazky, ktorý je poradným orgánom ÚP pre oblasť verejného obstarávania, vydal kladné stanovisko v súvislosti s rozhodnutím o pridelení pre časti č. 1, 3 a 4, tak, ako to odporúčal hodnotiaci výbor vo svojich správach. Dňa 14. júla 2011 pracovník poverený schvaľovaním prijal rozhodnutie o pridelení v súlade so stanoviskom a odporúčaniami hodnotiaceho výboru.
- 12 Dňa 18. júla 2011 prijal hodnotiaci výbor opravu k svojej pôvodnej správe z 1. júla 2011 týkajúcej sa časti č. 1. Dňa 21. júla 2011 výbor pre nákupy a zákazky ÚP zaslal oznámenie pracovníkovi poverenému schvaľovaním, v ktorom ho informoval o oprave svojho stanoviska z 13. júla 2011 týkajúcej sa časti č. 1. Dňa 22. júla 2011 pracovník poverený schvaľovaním prijal opravné rozhodnutie o pridelení z dôvodu chybného výpočtu v hodnotiacej správe pre časť č. 1.
- 13 Listom z 22. júla 2011 ÚP informoval žalobkyne o zaradení ich ponúk pre každú relevantnú časť, konkrétne na treťom mieste v kaskáde pre časť č. 1, na treťom mieste v kaskáde pre časť č. 4 a na druhom mieste v kaskáde pre časť č. 3, a menej ostatných uchádzačov, ktorých ponuky boli vybrané pre časti č. 1, 3 a 4 (ďalej len spoločne „vybraní uchádzači“). V tejto súvislosti uviedol, že pre časť č. 1

boli na prvé a druhé miesto v kaskáde zaradené ponuky konzorcia Sword-Siveco (ďalej len „Sword-Siveco“) a Logica Luxembourg (ďalej len „Logica“), pre časť č. 3 bola na prvé miesto v kaskáde zaradená ponuka ARHS Cube, a pre časť č. 4 boli na prvé a druhé miesto v kaskáde zaradené ponuky spoločností Novitech a Logica (ďalej len spoločne „ostatní vybraní uchádzači“). Okrem toho ÚP uviedol aj známky, ktoré tieto ponuky získali pri technickom hodnotení, ceny navrhnuté v týchto ponukách, ako aj ich pomer kvality a ceny. Na záver pripomenul možnosť žalobkýň požiadať o dodatočné vysvetlenie k zaradeniu ich ponúk v kaskáde pre každú relevantnú časť, ako aj charakteristiku a výhody ponúk, ktoré získali lepšie umiestnenie ako ponuky žalobkýň.

- 14 Listom z 22. júla 2011 žalobkyne požiadali ÚP o tieto informácie: po prvé mená potenciálneho subdodávateľa (alebo potenciálnych subdodávateľov), ktorí tvoria súčasť konzorcia ostatných vybraných uchádzačov a percentuálne podiely na zákazke, ktoré sa mu (im) prideliť, po druhé body za každé technické pridelovacie kritérium, ktoré sa prideliť ich ponukám a ponukám ostatných vybraných uchádzačov, po tretie analýzu slabých a silných bodov v ich ponukách a v ponukách ostatných vybraných uchádzačov, po štvrté relatívne výhody a dodatočné alebo lepšie služby ponúkané ostatnými vybranými uchádzačmi, po piate podrobnú kópiu hodnotiacej správy a po šieste mená členov hodnotiaceho výboru.
- 15 Dňa 27. júla 2011 ÚP oznámil žalobkyniam pre časti č. 1, 3 a 4 mená subdodávateľov, ktorí tvorili súčasť konzorcia ostatných vybraných uchádzačov a percentuálne podiely na zákazke, ktorá im bola pridelená. Zároveň žalobkyniam oznámil aj výňatky z hodnotiacich správ obsahujúce informácie o ich ponukách a ponukách ostatných vybraných uchádzačov pre uvedené časti. Na záver uviedol, že mená členov hodnotiaceho výboru nemožno zverejniť.
- 16 V liste z 5. augusta 2011 sa žalobkyne sťažovali na stručný a obmedzený charakter informácií, ktoré im ÚP poskytol vo výňatkoch hodnotiacich správ. Poukázali aj na množstvo závažných a zjavných chýb, ktorých sa ÚP dopustil pri posúdení ich ponúk.
- 17 Listom z 29. augusta 2011 ÚP oznámil žalobkyniam, že trvá na svojich rozhodnutiach o pridelení dotknutých zákaziek. Zároveň im oznámil svoje rozhodnutie pristúpiť k podpisu rámcových zmlúv s vybranými uchádzačmi.

Konanie a návrhy účastníkov konania

- 18 Žalobkyne návrhom podaným do kancelárie Všeobecného súdu 2. októbra 2011 podali žalobu, na základe ktorej sa začalo toto konanie.
- 19 Po zmene zloženia komôr Všeobecného súdu bol sudca spravodajca pridelený do deviatej komory, v dôsledku čoho jej bola táto vec pridelená. Vzhľadom na prekážku na strane jedného člena deviatej komory určil predseda Všeobecného súdu podľa článku 32 ods. 3 Rokovacieho poriadku Všeobecného súdu z 2. mája 1991 ďalšieho sudcu na doplnenie komory.
- 20 Na základe správy sudcu spravodajcu Všeobecný súd (deviata komora) rozhodol o otvorení ústnej časti konania. Prednesy účastníkov konania a ich odpovede na otázky, ktoré im Všeobecný súd položil, boli vypočuté počas pojednávania z 25. septembra 2014.
- 21 Na pojednávaní Komisia predložila dokument s názvom „Corrigendum to Report of works of the Evaluation Committee evaluating offers submitted in response to the call for tenders N° 10340 lot 1“ (Korigendum k správe o činnosti hodnotiaceho výboru, ktorý vyhodnocuje ponuky predložené v odpovedi na výzvu na predkladanie ponúk [AO] 10340, časť č. 1) a žalobkyne nenamietali proti jeho vloženiu do spisu.

- 22 Žalobkyne navrhujú, aby Všeobecný súd:
- zrušil rozhodnutie ÚP z 22. júla 2011 o zaradení ich ponúk na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 1, na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 4 a na druhé miesto v kaskáde pre časť č. 3,
 - zrušil všetky súvisiace rozhodnutia ÚP, najmä rozhodnutia „o pridelení dotknutých zákaziek prvému a druhému uchádzačovi v kaskáde“,
 - uložil ÚP povinnosť, aby na základe článkov 256 ZFEÚ, 268 ZFEÚ a 340 ZFEÚ nahradil škodu vo výške 3 450 000 eur, ktorá im vznikla z dôvodu dotknutého konania o pridelení zákaziek,
 - uložil ÚP povinnosť, aby v súlade s článkami 256 ZFEÚ, 268 ZFEÚ a 340 ZFEÚ nahradil škodu vo výške 345 000 eur, ktorá im vznikla v dôsledku straty príležitosti, ako aj ujmy na povesti a dobrom mene,
 - uložil ÚP povinnosť nahradiť trovy konania a ďalšie náklady spojené s touto žalobou.
- 23 Komisia navrhuje, aby Všeobecný súd:
- zamietol žalobu ako nedôvodnú,
 - uložil žalobníkam povinnosť nahradiť trovy konania.
- 24 V replike žalobkyne znížili čiastku v návrhu na náhradu škody z dôvodu dotknutého konania o pridelení zákaziek na 2 800 000 eur a čiastku v návrhu na náhradu škody v dôsledku straty príležitosti, ako aj ujmy na povesti a dobrom mene na 280 000 eur.
- 25 Na pojednávaní žalobkyne vyhlásili, že berú späť svoj tretí žalobný návrh, čo bolo zaznamenané v zápisnici z pojednávania.
- 26 V odpovedi na otázku, ktorú v tomto zmysle položil Všeobecný súd, žalobkyne ďalej na pojednávaní spresnili, že odkaz na rozhodnutia „o pridelení dotknutých zákaziek prvému a druhému uchádzačovi v kaskáde“ sa má vykladať tak, že sa týka rozhodnutí, ktorými sa prideliujú dotknuté zákazky ostatným vybraným uchádzačom v rozsahu, v akom sa týkajú ich zaradenia. Okrem toho spresnili, že odkaz na všetky súvisiace rozhodnutia v ich druhom žalobnom návrhu sa týka len rozhodnutí, ktorými sa prideliujú dotknuté zákazky ostatným vybraným uchádzačom v rozsahu, v akom sa týkajú ich zaradenia.
- 27 V odpovedi na otázku Všeobecného súdu napokon žalobkyne na pojednávaní navrhli, aby sa povinnosť nahradiť trovy konania uložila Komisii, nie ÚP, čo bolo zaznamenané v zápisnici z pojednávania.

Právny stav

- 28 Žalobkyne podali návrh na zrušenie, ako aj návrh na náhradu škody.

I – O návrhu na zrušenie

- 29 Všeobecný súd na úvod konštatuje, že zo žalobných návrhov žalobkýň spresnených na pojednávaní vyplýva, že rámec prejednávaneho návrhu na zrušenie treba obmedziť na preskúmanie zákonnosti rozhodnutí o zaradení ponúk žalobkýň na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 1, na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 4 a na druhé miesto v kaskáde pre časť č. 3 a rozhodnutí o pridelení dotknutých zákaziek ostatným vybraným uchádzačom v rozsahu, v akom sa týkajú ich zaradenia.

- 30 Vzhľadom na úzky vzťah medzi rozhodnutiami o zaradení ponuky žalobkýň v kaskáde pre jednotlivé časti a rozhodnutiami o pridelení dotknutých zákaziek ostatným vybraným uchádzačom v rozsahu, v akom sa týkajú ich zaradenia, a vzhľadom na to, že sa argumentácia žalobkýň týka rozhodnutí o zaradení ich ponúk, Všeobecný súd považuje za vhodné najskôr preskúmať zákonnosť posledných uvedených rozhodnutí.
- 31 Na podporu návrhu na zrušenie rozhodnutí o zaradení ponuky žalobkýň na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 1, na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 4 a na druhé miesto v kaskáde pre časť č. 3, žalobkyne uvádzajú tri žalobné dôvody. Prvý žalobný dôvod sa zakladá na porušení povinnosti odôvodnenia, keďže im neboli oznámené výhody týkajúce sa ponúk vybraných uchádzačov, a na nedodržaní ustanovení článku 100 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, s. 1, ďalej len „rozpočtové nariadenie“). Druhý žalobný dôvod sa zakladá na porušení súťažných podkladov, keďže pridelovacie kritérium sa použilo v rozpore s článkom 97 rozpočtového nariadenia a článkom 138 nariadenia č. 2342/2002. Tretí žalobný dôvod sa zakladá na zjavne nesprávnych posúdeniach, vágnych a nepodložených poznámkach hodnotiaceho výboru, zmene pridelovacích kritérií uvedených vo výzve na predkladanie ponúk, ku ktorej došlo *a posteriori*, kritériách, ktoré uchádzačom neboli oznámené v požadovanej lehote, a na zmiešaní výberových a pridelovacích kritérií.
- 32 Treba uviesť, že tieto tri žalobné dôvody sa uvádzajú na podporu návrhu na zrušenie rozhodnutí o zaradení ponúk žalobkýň na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 1 a na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 4, ako aj na podporu návrhu na zrušenie rozhodnutia o zaradení ponuky žalobkýň na druhé miesto v kaskáde pre časť č. 3.
- 33 V tejto súvislosti treba vziať do úvahy – ako to uviedli žalobkyne aj Komisia – že ÚP disponuje širokou mierou voľnej úvahy, pokiaľ ide o skutočnosti, ktoré treba zohľadniť pri rozhodovaní o tom, s kým uzavrie zmluvu v rámci verejného obstarávania, a že preskúmanie Všeobecným súdom sa musí obmedziť na overenie toho, či boli dodržané procesné pravidlá a pravidlá týkajúce sa odôvodnenia, či sa vychádzalo z vecne presne zistených skutkových okolností, či nedošlo k zjavne nesprávnemu posúdeniu alebo k zneužitiu právomoci (pozri v tomto zmysle rozsudok z 13. decembra 2011, Evropaïki Dynamiki/Komisia, T-377/07, EU:T:2011:731, bod 22 a citovanú judikatúru).
- A – O prvom žalobnom dôvode založenom na porušení povinnosti odôvodnenia z toho dôvodu, že neboli oznámené výhody týkajúce sa ponúk vybraných uchádzačov, a na nedodržaní ustanovení článku 100 ods. 2 rozpočtového nariadenia*
- 34 Žalobkyne poukazujú na nedostatočné odôvodnenie zo strany ÚP. Tento orgán totiž vo svojej odpovedi z 27. júla 2011 uviedol len niektoré skutočnosti, odmietol reagovať na podrobné argumenty uvedené v liste žalobkýň z 5. augusta 2011 a vyvolal v nich odôvodnený dojem, že ich ponuky sa „odmietli“ neoprávnene. V tejto súvislosti žalobkyne pripomínajú, že obvyklá prax Komisie pri preskúmaní pripomienok uchádzača k posúdeniu hodnotiaceho výboru v rámci výzvy na predkladanie ponúk je taká, že tieto pripomienky preskúmava iný subjekt, aby sa dospelo k nestrannému výsledku. ÚP údajne žalobkyniam oznámil všeobecné, vágne, subjektívne a nepodložené pripomienky, ktorými nemožno odôvodniť negatívne hodnotenia predmetných ponúk. Hodnotiaci výbor im navyše neposkytol žiadne vysvetlenie týkajúce sa služieb navrhnutých ostatnými vybranými uchádzačmi v rámci príslušných častí, ktoré by mohli byť dodatočné alebo lepšie ako služby predložené v týchto ponukách.
- 35 Komisia spochybňuje dôvodnosť argumentácie žalobkýň.
- 36 Treba pripomenúť, že pokiaľ – ako v prejednávanej veci – inštitúcie Európskej únie disponujú širokou mierou voľnej úvahy, rešpektovanie záruk poskytnutých právnym poriadkom Únie v správnych konaniach má ešte zásadnejšiu dôležitosť. Medzi týmito zárukami figuruje najmä povinnosť príslušnej inštitúcie dostatočne odôvodniť svoje rozhodnutia. Len za týchto okolností môže súd Únie overiť, či

boli splnené skutkové a právne okolnosti, od ktorých závisí výkon právomoci voľnej úvahy (pozri v tomto zmysle rozsudok Súdneho dvora z 21. novembra 1991, Technische Universität München, C-269/90, Zb., EU:C:1991:438, bod 14, a rozsudok Všeobecného súdu z 10. septembra 2008, Evropaïki Dynamiki/Komisïa, T-465/04, EU:T:2008:324, bod 54).

- 37 Rovnako treba pripomenúť, že povinnosť odôvodnenia je podstatnou formálnou náležitosťou, ktorú treba odlišovať od otázky dôvodnosti odôvodnenia, ktorá sa týka meritórnej zákonnosti sporného aktu (rozsudok Súdneho dvora z 22. marca 2001, Francúzsko/Komisïa, C-17/99, Zb., EU:C:2001:178, bod 35, a rozsudok Súdu prvého stupňa z 12. novembra 2008, Evropaïki Dynamiki/Komisïa, T-406/06, EU:T:2008:484, bod 47).
- 38 Z článku 100 ods. 2 rozpočtového nariadenia a z článku 149 vykonávacích pravidiel, ako aj z ustálenej judikatúry vyplýva, že verejný obstarávateľ si splní povinnosť odôvodnenia, ak sa obmedzí na to, že najskôr okamžite oznámi každému vylúčenému uchádzačovi dôvody zamietnutia jeho ponuky, a následne uchádzačom, ktorí predložili prípustnú ponuku a výslovne o to požiadajú, poskytnú charakteristiky a výhody týkajúce sa vybratej ponuky, ako aj meno uchádzača, s ktorým sa zmluva uzatvorila, v lehote pätnástich kalendárnych dní od prijatia písomnej žiadosti (pozri v tomto zmysle rozsudky z 9. septembra 2010, Evropaïki Dynamiki/EMCDDA, T-63/06, EU:T:2010:368, bod 111 a citovanú judikatúru, a z 12. decembra 2012, Evropaïki Dynamiki/EFSA, T-457/07, EU:T:2012:671, bod 45).
- 39 Tento postup je v súlade s účelom povinnosti odôvodnenia zakotvenej v článku 296 druhom odseku ZFEÚ, podľa ktorej je potrebné jasne a jednoznačne uviesť úvahy autora aktu, aby dotknuté osoby mohli spoznať odôvodnenie prijatého opatrenia a uplatniť svoje práva a aby súd mohol vykonať svoju právomoc preskúmania (pozri rozsudky Evropaïki Dynamiki/EMCDDA, už citovaný v bode 38 vyššie, EU:T:2010:368, bod 112 a citovanú judikatúru, a Evropaïki Dynamiki/EFSA, už citovaný v bode 38 vyššie, EU:T:2012:671, bod 46 a citovanú judikatúru).
- 40 Z článku 100 ods. 2 prvého pododseku rozpočtového nariadenia, ani z článku 149 ods. 3 tretieho pododseku vykonávacích pravidiel a ani z ustálenej judikatúry nevyplýva, že verejný obstarávateľ by mal odmietnutému uchádzačovi na jeho písomnú žiadosť poskytnúť úplné kópie hodnotiacich správ a vybraných ponúk (uznesenie z 13. januára 2012, Evropaïki Dynamiki/EEA, C-462/10 P, EU:C:2012:14, bod 39).
- 41 Je potrebné tiež pripomenúť, že požiadavka odôvodnenia musí byť posudzovaná v závislosti od okolností prípadu, najmä v závislosti od obsahu aktu, povahy uvádzaných dôvodov a záujmu, ktorý na jeho objasnení môžu mať osoby, ktorým je akt určený, alebo iné osoby, ktorých sa akt priamo a osobne týka (pozri rozsudok Súdneho dvora z 2. apríla 1998, Komisia/Sytraval a Brink's France, C-367/95 P, Zb., EU:C:1998:154, bod 63 a citovanú judikatúru, a rozsudok Evropaïki Dynamiki/Komisïa, už citovaný v bode 36 vyššie, EU:T:2008:324, bod 49).
- 42 Z tohto dôvodu s cieľom zistiť, či v prejednávanej veci ÚP splnil požiadavku odôvodnenia, treba preskúmať list z 22. júla 2011 obsahujúci rozhodnutia o zaradení ponúk žalobkýň v kaskáde pre každú príslušnú časť zákazky. Treba tiež preskúmať list z 27. júla 2011 zaslaný žalobkyniam ako odpoveď na ich výslovnú žiadosť z 22. júla 2011 v lehote stanovenej v článku 149 ods. 3 vykonávacích pravidiel, ktorou požiadali o poskytnutie doplňujúcich informácií k rozhodnutiam o pridelení dotknutých zákaziek vybraným uchádzačom a zaradení ponúk týchto uchádzačov v kaskáde pre každú časť zákazky.
- 43 Listom z 22. júla 2011 ÚP oznámil žalobkyniam, že ich ponuky boli zaradené na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 1, na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 4 a na druhé miesto v kaskáde pre časť č. 3. Pre uvedené časti spresnil aj technické známky udelené pre každú z ponúk vybraných uchádzačov, ich ceny a ich výslednú známku. Napokon žalobkyne informoval o ich práve na dodatočné informácie o dôvodoch zaradenia týchto ponúk.

- 44 Ako sa už uvádza v bode 15 vyššie, na základe žiadosti žalobkýň o vysvetlenie v súvislosti s časťami č. 1, 3 a 4 ÚP v liste z 27. júla 2011 poskytol žalobkyniam mená subdodávateľov tvoriacich súčastí konzorcií s ostatnými vybranými uchádzačmi a percentuálne podiely dotknutej zákazky, ktoré im boli pridelené. V tejto súvislosti treba spresniť, že spoločnosti Logica (uchádzač) a Herakles (subdodávateľ) boli uvedené pre časť č. 4 a nie pre časť č. 3, k čomu došlo len na základe preklepu, na ktorý navyše žalobkyne ani nepoukázali.
- 45 V tom istom liste ÚP zaslal žalobkyniam aj výňatky z hodnotiacich správ, ktoré pre každú relevantnú časť obsahovali informácie o ich ponukách, ako aj ponukách ostatných vybraných uchádzačov. Tieto výňatky tvorilo celkovo 35 strán, ktoré obsahovali tabuľky s poznámkami týkajúcimi sa slabých a silných stránok ponúk žalobkýň a ostatných vybraných uchádzačov z hľadiska technického pridelovacieho kritéria, ako aj známok pridelených na základe každého kritéria. Niektoré poznámky boli čiastočne alebo úplne vymazané, pričom ÚP žalobkyniam vysvetlil, že niektoré informácie im nemohol poskytnúť a musel ich vymazať, pretože ich zverejnenie by mohlo ovplyvniť verejný záujem, legitímne obchodné záujmy ostatných vybraných uchádzačov (napríklad informácie týkajúce sa navrhovaného technického riešenia) alebo by mohlo obmedziť spravodlivú hospodársku súťaž medzi dotknutými hospodárskymi subjektmi.
- 46 V tom istom liste napokon ÚP žalobkyniam oznámil, že mená členov hodnotiaceho výboru nemôže zverejniť.
- 47 Treba konštatovať, že pre každú relevantnú časť ÚP žalobkyniam oznámil mená ostatných vybraných uchádzačov, pripomienky hodnotiaceho výboru týkajúce sa ich ponúk, ako aj lepšie umiestnených ponúk, a výsledky finančného hodnotenia, ktoré žalobkyniam umožnilo dozvedieť sa charakteristiky a výhody ostatných vybraných ponúk, ako to vyžaduje článok 100 ods. 2 rozpočtového nariadenia. Technické poznámky umožnili žalobkyniam porovnať pre každú časť známky pridelené ich ponukám v rámci každého technického pridelovacieho kritéria so známkami, ktoré boli pridelené lepšie umiestneným ponukám.
- 48 V tejto súvislosti síce žalobkyne tvrdia, že Komisia musí zverejniť informácie týkajúce sa ponúk ostatných vybraných uchádzačov, ktoré možno kvalifikovať ako dôverné a uviesť, v akom rozsahu by títo uchádzači mohli byť týmto zverejnením poškodení, ale formulovali len všeobecnú žiadosť bez toho, aby vo svojich písomnostiach venovaných tomuto žalobnému dôvodu uviedli poznámky, prípadne časti ponúk, na ktoré poukazujú a ktorých zverejnenie by bolo potrebné na účely účinnej právnej a súdnej ochrany.
- 49 Treba pritom pripomenúť, že podľa článku 100 ods. 2 rozpočtového nariadenia verejný obstarávateľ nemusí poskytnúť niektoré informácie v prípade, že by ich zverejnenie bránilo uplatneniu práva, bolo by v rozpore s verejným záujmom, alebo by poškodilo oprávnené obchodné záujmy verejných alebo súkromných podnikov, alebo by obmedzovalo spravodlivú hospodársku súťaž medzi týmito podnikmi.
- 50 Okrem toho z judikatúry vyplýva, že v súvislosti so žalobou podanou proti rozhodnutiu, ktoré prijal verejný obstarávateľ v rámci zadávacieho konania, zásada kontradiktórnosti neznamena, že účastníci majú právo na neobmedzený a absolútny prístup ku všetkým informáciám týkajúcim sa dotknutého zadávacieho konania. Toto právo na prístup musí byť naopak vyvážené právom ostatných hospodárskych subjektov na ochranu ich dôverných informácií a ich obchodných tajomstiev. Zásada ochrany dôverných informácií, ako aj obchodného tajomstva sa musí vykonávať takým spôsobom, aby bola v súlade s požiadavkami na účinnú právnu ochranu a na dodržanie práv na obranu účastníkov sporu a aby sa v prípade podania súdnej žaloby zabezpečilo, že v celom konaní sa bude dodržiavať právo na spravodlivé súdne konanie (pozri v tomto zmysle rozsudok z 23. novembra 2011, bpost/Komisia, T-514/09, EU:T:2011:689, bod 25 a citovanú judikatúru). Z podrobného vyjadrenia žalobkýň uvedeného v ich liste z 5. augusta 2011 vyplýva, že mali dostatočné poznatky o výhodách ponúk ostatných vybraných uchádzačov.

- 51 Okrem toho treba uviesť, že rozhodnutie o zaradení ponúk žalobkýň na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 1, na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 4 a na druhé miesto v kaskáde pre časť č. 3 bolo prijaté po konečnom hodnotení, to znamená po výpočte pomeru kvality a ceny každej ponuky pre každú z týchto častí. Výhody ponúk umiestnených lepšie ako ponuky žalobkýň preto nespočítali len v známkach, ktoré získali v rámci technických pridelovacích kritérií, ale tiež v navrhovanej cene a predovšetkým v pomere kvality a ceny ponúk.
- 52 ÚP za týchto podmienok, tým, že žalobkyniam poskytol pre každú relevantnú časť zákazky poznámky týkajúce sa technického hodnotenia – a to z hľadiska každého pridelovacieho kritéria – lepšie umiestnených ponúk, ako aj cien navrhnutých v každej z týchto ponúk a podrobnosti o výpočte pomeru kvality a ceny, dostatočne opísal výhody ponúk ostatných vybraných uchádzačov vrátane prípadu, keď tieto ponuky obsahovali vyššiu cenu ako ponuky žalobkýň pre dotknutú časť zákazky.
- 53 Na rozdiel od toho, čo si zrejme myslia žalobkyne, od verejného obstarávateľa nemožno požadovať, aby v rámci zverejnenia charakteristík a výhod ponúk predložených pre každú dotknutú časť zákazky poskytol podrobnú porovnávaciu analýzu tejto ponuky, ako aj ponuky odmietnutého uchádzača (uznesenie z 13. októbra 2011, Evropaïki Dynamiki/Komisia, C-560/10 P, EU:C:2011:657, bod 17, a rozsudok Evropaïki Dynamiki/EFSA, už citovaný v bode 38 vyššie, EU:T:2012:671, bod 51), čo v prejednávanej veci platí aj pre uchádzača, ktorého ponuky sa umiestnili na horšom mieste, ako ponuky ostatných vybraných uchádzačov.
- 54 Na rozdiel od tvrdení žalobkýň v prejednávanej veci navyše ÚP nemá zvýšenú povinnosť uviesť odôvodnenie z toho dôvodu, že došlo k pochybeniam počas postupu pridelovania zákaziek, ktoré by hodnotiaci výbor viedli k prijatiu zmeneného rozhodnutia o pridelení zákazky. Treba konštatovať, že po prvé pochybenie, ku ktorému došlo a ktoré viedlo k prijatiu opravného rozhodnutia o pridelení, sa netýkalo častí č. 3 a 4 (pozri bod 12 vyššie). Po druhé, pokiaľ ide o časť č. 1, ktorá bola týmto pochybením postihnutá, Komisia uviedla, že išlo o chybu vo výpočte vo vzorci použitom na hodnotenie ponuky, ktorá predstavovala najlepší pomer kvality a ceny (pozri bod 12 vyššie). Na pojednávaní Komisia v odpovedi na otázku Všeobecného súdu potvrdila, že známky neboli v nijakom prípade zmenené, čo potvrdzuje aj dokument s názvom „Corrigendum to Report of works of the Evaluation Committee evaluating offers submitted in response to the call for tenders N° 10340 lot 1“ („Korigendum k správe o činnosti hodnotiaceho výboru, ktorý vyhodnocuje ponuky predložené v odpovedi na výzvu na predkladanie ponúk č. 10340, časť č. 1“), ktorý bol zaradený do spisu (pozri bod 21 vyššie). Toto pochybenie sa teda netýkalo známkovania ponúk pri ich hodnotení z hľadiska technických pridelovacích kritérií.
- 55 Napokon treba odmietnuť argumentáciu žalobkýň, v ktorej vytýkajú to, že ich podrobné pripomienky napriek ich dôležitosti nepreskúmal žiadny iný subjekt ako hodnotiaci výbor, aby sa dosiahlo nestranné riešenie. Z príslušnej právnej úpravy totiž nevyplýva, že verejný obstarávateľ bol povinný vykonať také preskúmanie a žalobkyne ani neodkazujú v tomto zmysle na nijaké ustanovenie. Táto argumentácia je v každom prípade irelevantná, pretože ňou nie je možné preukázať nedostatočné odôvodnenie listu z 22. júla 2011, ktorý obsahuje rozhodnutia o zaradení ponúk žalobkýň v kaskáde pre každú relevantnú časť, a táto výhrada nemôže viesť k zrušeniu tohto listu a týchto rozhodnutí.
- 56 Vzhľadom na predchádzajúce úvahy treba usudzovať, že ÚP vo svojich listoch z 22. a 27. júla 2011, ako aj vo výňatkoch z hodnotiacich správ pripojených k listu z 27. júla 2011, poskytol dostatočne podrobné dôvody toho, prečo boli ponuky žalobkýň zaradené na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 1, na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 4 a na druhé miesto v kaskáde pre časť č. 3, bez toho, aby bolo nevyhnutné – hoci žalobkyne tvrdia opak – vyzývať Komisiu, aby predložila tabuľku, ktorá by pre časti č. 1, 3 a 4 a pre každého vybraného uchádzača preukazovala vplyv každej kladnej alebo zápornej poznámky na hodnotenie ponúk z hľadiska každého technického pridelovacieho kritéria. V tejto súvislosti treba spresniť, že od verejného obstarávateľa nemožno vyžadovať, aby uchádzačovi, ktorého ponuka sa neumiestnila na prvom mieste v kaskáde, poskytol okrem dôvodov zaradenia jeho ponuky

aj podrobné zhrnutie spôsobov, akými sa pri hodnotení tejto ponuky zohľadňoval každý jej detail (pozri analogicky rozsudok zo 4. októbra 2012, Evropaïki Dynamiki/Komisia, C-629/11 P, EU:C:2012:617, bod 21 a citovanú judikatúru).

- 57 Okrem toho, pokiaľ ide o to, že žalobkyne žiadajú Všeobecný súd, aby nariadil predloženie všetkých hodnotiacich správ ponúk žalobkyní a ponúk ostatných vybraných uchádzačov, treba pripomenúť, že odmietnutý uchádzač sa nemôže domáhať predloženia týchto hodnotiacich správ (pozri bod 40 vyššie), čo platí, ako v prejednávanej veci, aj pre uchádzača, ktorého ponuka sa, podobne, ako ponuka žalobkyní, umiestnila v kaskáde pre určitú časť na nižšom mieste ako ponuky ostatných vybraných uchádzačov v tejto kaskáde. Takéto predloženie sa navyše v prejednávanej veci ani nezdá byť potrebné.
- 58 Preto nemožno vyhovieť požiadavke žalobkyní, aby Všeobecný súd nariadil predloženie tabuľky uvedenej žalobkyňami, ktorá sa spomína v bode 56 vyššie, ani celých hodnotiacich správ.
- 59 Treba prijať záver, že ÚP z právneho hľadiska dostatočne odôvodnil svoje rozhodnutia o zaradení ponúk žalobkyní v kaskáde pre každú relevantnú časť a vyhovel požiadavkám uvedeným v článku 100 ods. 2 rozpočtového nariadenia a v článku 149 vykonávacích pravidiel.
- 60 Tento záver nemožno vyvrátiť tvrdeniami žalobkyní o nedostatočnej povahe niektorých poznámok hodnotiaceho výboru týkajúcich sa ich ponúk pre časti č. 1, 3 a 4.
- 61 V rozsahu, v akom sa argumentácia žalobkyní týkajúca sa hodnotenia ich ponúk z pohľadu kritérií 1.1, 1.3 a 3.1 týka spochybnenia dôvodnosti poznámok hodnotiaceho výboru, táto argumentácia sa totiž musí v rámci žalobného dôvodu založeného na porušení povinnosti odôvodnenia nevyhnutne zamietnuť.
- 62 Navyše vzhľadom na judikatúru uvedenú v bode 39, sa žalobkyne nemôžu dovolávať porušenia povinnosti uviesť odôvodnenia. Po prvé, keď žalobkyne citujú poznámky hodnotiaceho výboru týkajúce sa hodnotenia ich ponúk z hľadiska kritérií 1.5, 3.2, 3.5 a 4.2, stačí konštatovať, že necitujú tieto poznámky v celom rozsahu, tak, ako sú uvedené vo výňatkoch hodnotiacich správ, ktoré im boli poskytnuté. Treba konštatovať, že tieto poznámky sú dostatočne konkrétne na to, aby sa dali pochopiť a spochybníť a aby umožnili preskúmať posúdenie hodnotiaceho výboru, ako tie, ktoré okrem iného citovali žalobkyne a boli vyjadrené pri hodnotení ich ponúk z hľadiska kritérií 1.2, 1.4, 3.3, 3.4 a 3.5. Napokon pokiaľ žalobkyne uvažujú s cieľom spochybníť dôvodnosť niektorých poznámok, ktoré citujú, v časti svojich písomností venovaných druhému žalobnému dôvodu, ako aj v časti venovanej tretiemu žalobnému dôvodu, v súvislosti s hodnotením ich ponúk z hľadiska kritérií 1.1, 1.2, 1.4, 1.5, 3.2, 3.4, 3.5 a 4.2, alebo v súvislosti s hodnotením inej ponuky, ku ktorej boli uvedené rovnaké poznámky, z hľadiska kritérií 1.3 a 3.3, nemôžu sa dovolávať porušenia povinnosti odôvodnenia. Tieto úvahy totiž okrem iného potvrdzujú, že žalobkyne boli schopné pochopiť v tejto súvislosti odôvodnenie ÚP.
- 63 Po druhé, na rozdiel od toho, čo tvrdia žalobkyne, ÚP nebol povinný presne uviesť, v čom boli ponuky ostatných vybraných uchádzačov lepšie ako ponuky žalobkyní, ani pre to uviesť dôvody. Táto argumentácia žalobkyní týkajúca sa poznámok hodnotiaceho výboru v rámci hodnotenia ich ponúk a ponúk ostatných vybraných uchádzačov z hľadiska kritérií 3.1, 3.2 a 4.2, si vyžaduje podrobnú porovnávaciu analýzu ponúk, a musí sa preto zamietnuť (pozri bod 53 vyššie). Pokiaľ ide o tvrdenie žalobkyní, ktoré pri hodnotení ponúk z hľadiska kritéria 4.2 odkazuje na to, že v hodnotiacej správe chýba akákoľvek poznámka týkajúca sa prístupu k správe dodávok navrhutej spoločnosťou Sword-Siveco, stačí konštatovať, že tento uchádzač nebol vybraný v kaskáde pre časť č. 4.
- 64 Vzhľadom na všetky vyššie uvedené úvahy treba tento žalobný dôvod zamietnuť.

B – O druhom žalobnom dôvode založenom na porušení súťažných podkladov, keďže pridelovacie kritérium sa použilo v rozpore s článkom 97 rozpočtového nariadenia a článkom 138 nariadenia č. 2342/2002 [omissis]

C – O treťom žalobnom dôvode založenom na zjavne nesprávnych posúdeniach, vágnych a nepodložených poznámkach hodnotiaceho výboru, zmene pridelovacích kritérií uvedených vo výzve na predkladanie ponúk, ku ktorej došlo a posteriori, kritériách, ktoré uchádzačom neboli oznámené v požadovanej lehote, a na zmiešaní výberových a pridelovacích kritérií [omissis]

³⁷⁷ Vzhľadom na to, že žalobkyne nemali úspech vo svojich žalobných dôvodoch na zrušenie, táto žaloba sa musí zamietnuť v rozsahu, v akom sa zrušenia rozhodnutí o zaradení ponúk žalobkýň na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 1, na tretie miesto v kaskáde pre časť č. 4 a na druhé miesto v kaskáde pre časť č. 3.

³⁷⁸ Čo sa týka návrhu na zrušenie rozhodnutí o pridelení dotknutých zákaziek ostatným vybraným uchádzačom, v rozsahu, v akom sa týkajú ich zaradenia, tento návrh treba v dôsledku zamietnutia návrhu na zrušenie rozhodnutí, ktorý je s ním úzko spojený, zamietnuť (pozri analogicky rozsudky z 18. apríla 2007, Deloitte Business Advisory/Komisia, T-195/05, Zb., EU:T:2007:107, bod 113, a z 10. októbra 2012, Evropaïki Dynamiki/Komisia, T-247/09, EU:T:2012:533, bod 170).

[omissis]

Z týchto dôvodov

VŠEOBECNÝ SÚD (deviata komora)

rozhodol a vyhlásil:

- 1. Žaloba sa zamietá.**
- 2. European Dynamics Luxembourg SA, European Dynamics Belgium SA a Evropaïki Dynamiki – Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE sú povinné nahradiť trovy konania.**

Czúcz

Pelikánová

Popescu

Rozsudok bol vyhlásený na verejnom pojednávaní v Luxemburgu 8. júla 2015.

Podpisy

Obsah

Okolnosti predchádzajúce sporu	2
Konanie a návrhy účastníkov konania	4
Právny stav	5
I – O návrhu na zrušenie	5
A – O prvom žalobnom dôvode založenom na porušení povinnosti odôvodnenia z toho dôvodu, že neboli oznámené výhody týkajúce sa ponúk vybraných uchádzačov, a na nedodržaní ustanovení článku 100 ods. 2 rozpočtového nariadenia	6
B – O druhom žalobnom dôvode založenom na porušení súťažných podkladov, keďže pridelovacie kritérium sa použilo v rozpore s článkom 97 rozpočtového nariadenia a článkom 138 nariadenia č. 2342/2002	11
C – O treťom žalobnom dôvode založenom na zjavne nesprávnych posúdeniach, vágnych a nepodložených poznámkach hodnotiaceho výboru, zmene pridelovacích kritérií uvedených vo výzve na predkladanie ponúk, ku ktorej došlo a posteriori, kritériách, ktoré uchádzačom neboli oznámené v požadovanej lehote, a na zmiešaní výberových a pridelovacích kritérií	11